

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

30 MARS 2000

Proposition modifiant les articles 23-7, 35-2, 37 et 51, alinéa 1^{er}, du règlement du Sénat en ce qui concerne le compte rendu des débats

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LE BUREAU**

Art. 23

L'article 23-7, alinéa 2, du règlement du Sénat est remplacé comme suit:

«Le président du Sénat peut décider de l'établissement d'un compte rendu intégral des réunions de commission qu'il désigne.»

Art. 35

L'article 35-2 du règlement du Sénat est remplacé comme suit:

«2. Les *Annales* mentionnent le nom des membres qui ont demandé d'excuser leur absence en séance plénière, en indiquant les motifs d'excuse.»

Voir:

Documents du Sénat:

2-384 - 1999/2000:

N° 1: Proposition de M. De Decker et consorts.

N° 2: Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

30 MAART 2000

Voorstel tot wijziging van de artikelen 23-7, 35-2, 37 en 51, eerste lid, van het reglement van de Senaat met betrekking tot het verslag van de debatten

**TEKST AANGENOMEN
DOOR HET BUREAU**

Art. 23

Artikel 23-7, tweede lid, van het reglement van de Senaat wordt vervangen als volgt:

«De voorzitter van de Senaat kan beslissen dat van de commissievergaderingen die hij bepaalt, een integraal verslag wordt opgemaakt.»

Art. 35

Artikel 35-2 van het reglement van de Senaat wordt vervangen als volgt:

«2. De namen van hen die hebben verzocht hun afwezigheid in de plenaire vergadering te verontschuldigen, worden vermeld in de *Handelingen* met opgave van de redenen van verhindering.»

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-384 - 1999/2000:

Nr. 1: Voorstel van de heer De Decker c.s.

Nr. 2: Verslag.

Art. 37

L'article 37 du règlement du Sénat est remplacé comme suit :

« Art. 37. — 1. Il est rendu compte des débats dans les *Annales*, *in extenso* dans la langue de l'orateur et en résumé dans l'autre langue.

2. Les orateurs peuvent communiquer des corrections. Celles-ci doivent parvenir au service des Comptes rendus au plus tard le deuxième jour ouvrable après la séance, à 17 heures.

Passé ce délai, les orateurs sont censés s'en référer au texte transcrit et révisé par le service. »

Art. 51

L'article 51, alinéa 1^{er}, du règlement du Sénat est remplacé comme suit :

« Le président peut faire supprimer des *Annales* les paroles contraires à l'ordre ou celles qui auraient été prononcées par un membre qui n'avait pas la parole ou qui prétend la conserver après que le président la lui a retirée. »

Art. 37

Artikel 37 van het reglement van de Senaat wordt vervangen als volgt :

« Art. 37. — 1. De debatten worden weergegeven in de *Handelingen*, *in extenso* in de taal van de spreker en samengevat in de andere taal.

2. De sprekers kunnen correcties meedelen. Die moeten de dienst Verslaggeving bereiken uiterlijk de tweede werkdag na de vergadering, om 17 uur.

Na het verstrijken van deze termijn worden de sprekers geacht in te stemmen met de tekst die door de dienst Verslaggeving is uitgeschreven en gereviseerd. »

Art. 51

Artikel 51, eerste lid, van het reglement van de Senaat wordt vervangen als volgt :

« De voorzitter kan uit de *Handelingen* de woorden doen schrappen die strijdig zijn met de orde of die zijn uitgesproken door een lid dat niet aan het woord was of dat blijft spreken nadat de voorzitter hem het woord heeft ontnomen. »